WATERFLAME SCANLATIONS

TRANSLATOR: >DKLT

QC: >XENON

TS/CLEANER: >WATERFLAME

PROOFREADER >SPOOKIES

waterflamescans.net

Waterflamescans

Waterflame@bato.to

Waterflame Scanlations

WATERFLAME SCANLATIONS

WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS FOR THE PROJECT(S) BELOW OR THEY WILL HAVE TO STAY(/GO) ON INDEFINITE HOLD.

KYOUHAKU DOG'S -ANOTHER SECRET-

WE DON'T BITE!

YOU'RE PRETTY MUCH ALREADY ACCEPTED!

NO PREVIOUS EXPERIENCE REQUIRED! WHY NOT GIVE IT A SHOT?

LIKE WHAT WE DO? WHY NOT GIFT US SOME MONIES. THIS IS A COSTLY HOBBY. THOUGH YOU DON'T HAVE TO... IT'S NOT LIKE I WANT YOUR MONEY OR ANYTHING... BAKA :P

Waterflamescans.net
Waterflamescans

Waterflame@bato.to

amazon.co.jp

Waterflame Scanlations

Kazumi Yamashita
山下和美
2
ランド
Land
MORNING KC

LAND BY KAZUMI YAMASHITA

ランド

2

山下和美

講談社

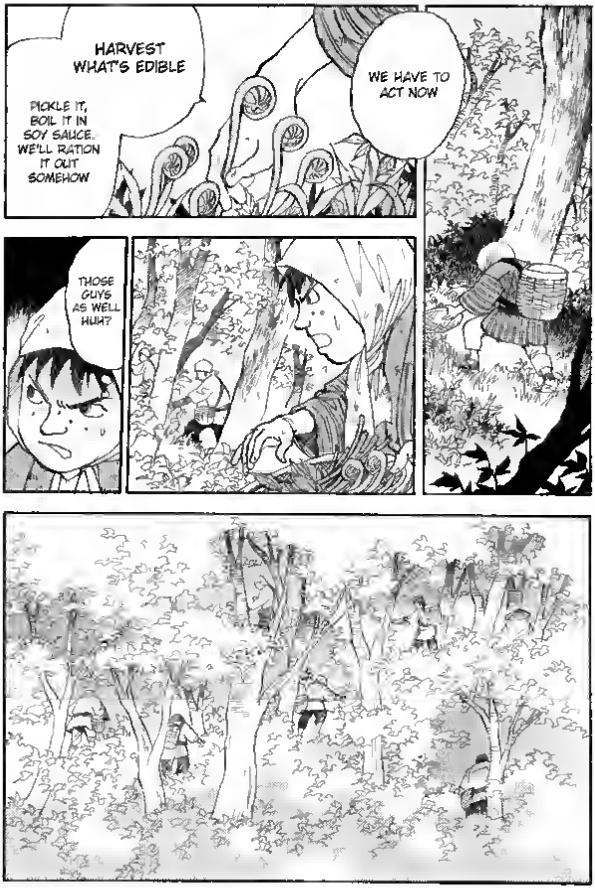
目次

第11回 恐怖 3
第12回 憎悪 41
第13回 呪縛 75
第14回 罪科 109
第15回 刑場 143
第16回 双子 177
第17回 災厄 213
第18回 呪文 247

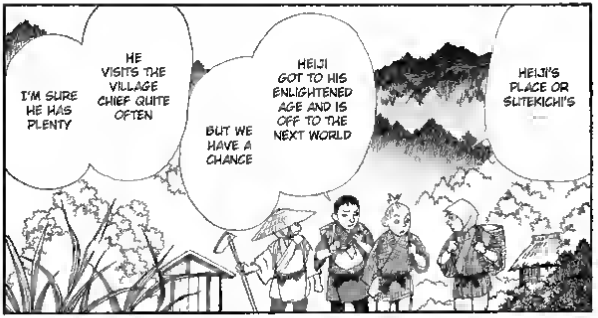
CHAPTER 11 TERROR

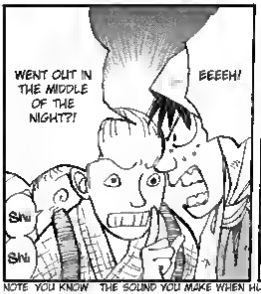
OVER HERE
RICE BLIGHT...
THIS IS BAD
BAD HARVEST, AS THEY DIVINED
THERE AS WELL?
THIS
THIS WILL SPREAD

AND DIED IN FRONT OF MY EYES
8 YEARS AGO MY MOTHER, AFTER NOT EATING A SINGLE GRAIN OF RICE SLOWLY GREW WEAKER AND WEAKER
UWA AAAA AA!
NO!
JUST A BIT MORE AND SHE WOULD'VE GONE TO THE NEXT WORLD
SHE WAS ALMOST ENLIGHTENED AS WELL!
THIS WILL SPREAD
WHAT DO WE DO WITHOUT SEEDS OR ANYTHING?
MANY PEOPLE WILL STARVE TO DEATH
I DON'T WANT TO SEE THAT AGAIN
A BAD HARVEST
IT'S SPREAD-ING

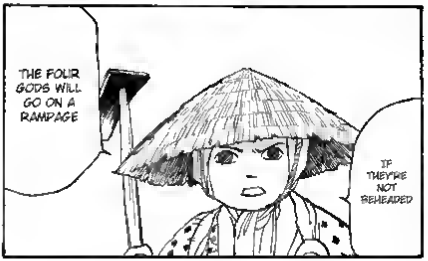

HARVEST WHAT'S EDIBLE
PICKLE IT, BOIL IT IN SOY SAUCE. WE'LL RATION IT OUT SOMEHOW
WE HAVE TO ACT NOW
THOSE GUYS AS WELL HUH?

DON'T JUST TAKE WHATEVER!
THIS IS PART OF MY LAND
OY!
DOESN'T ANYONE HAVE AN EMERGENCY STORE OF RICE?
Pant Pant
IF WE CLIMB UP WE'LL BE EATEN BY THE FOUR GODS
WE'RE IN A PICKLE
IT'S MINE!
WHICH FAMILY ROUND HERE HAS THE MOST RICE?
DAMMIT!
I DON'T WANT TO DIE!
THE HEADS OF RICE THIEVES HANG OUTSIDE THE PRISON GATES
WHERE EVEN THE FOUR GODS CAN SEE
THE RICE DEALER AND THE VILLAGE CHIEF WILL HAVE SOME SURELY

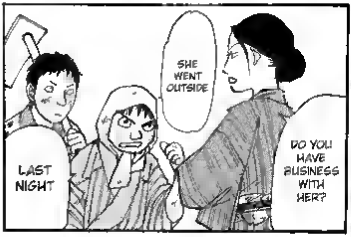

I'M SURE HE HAS PLENTY
HE VISITS THE VILLAGE CHIEF QUITE OFTEN
BUT WE HAVE A CHANCE
HEIJI GOT TO HIS ENLIGHTENED AGE AND IS OFF TO THE NEXT WORLD
HEIJI'S PLACE OR SUTEKICHI'S



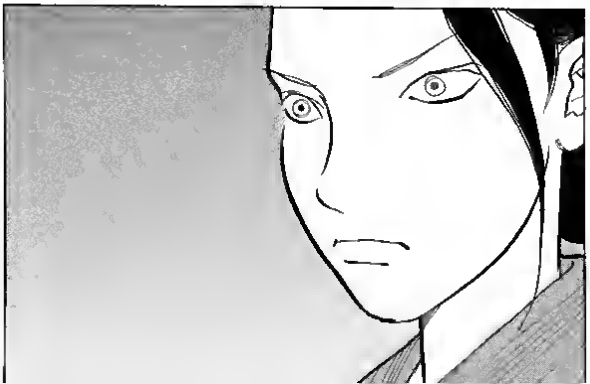
NOTE YOU KNOW THE SOUND YOU MAKE WHEN HUSHING SOMEONE

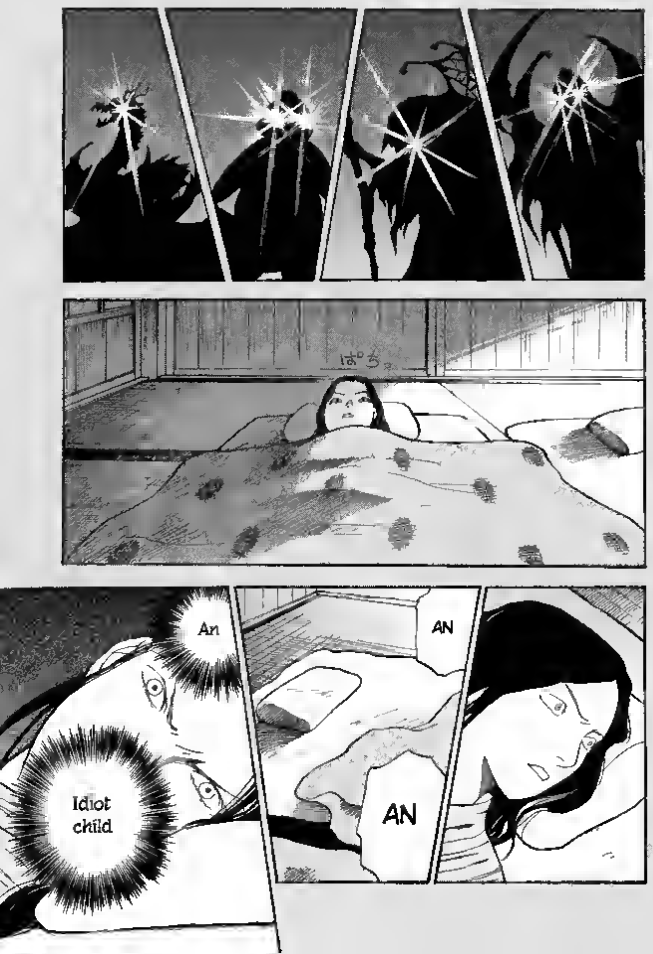


WHAT IS IT?

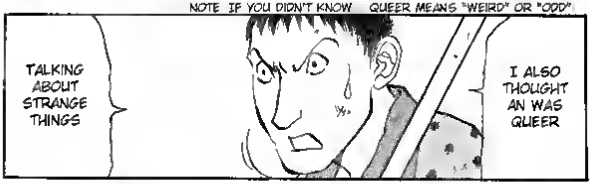

LAST NIGHT
SHE WENT OUTSIDE
DO YOU HAVE BUSINESS WITH HER?

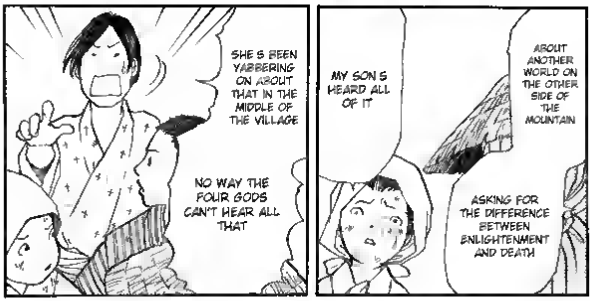
WHAT HAPPENED TO YOUR AN?




An
Idiot child
AN
AN

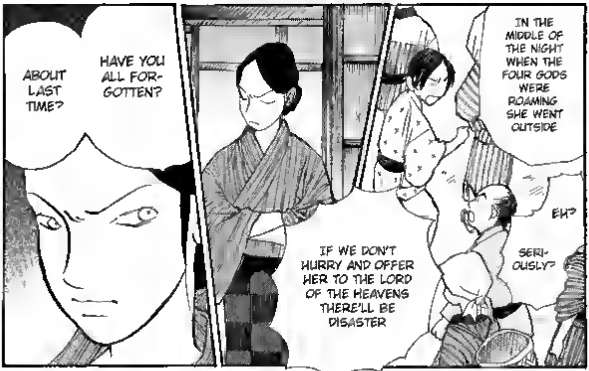
NOTE IF YOU DIDN'T KNOW QUEER MEANS "WEIRD" OR "ODD".




SHE'S BEEN YABBERING ON ABOUT THAT IN THE MIDDLE OF THE VILLAGE
NO WAY THE FOUR GODS CAN'T HEAR ALL THAT
MY SON'S HEARD ALL OF IT
ABOUT ANOTHER WORLD ON THE OTHER SIDE OF THE MOUNTAIN
ASKING FOR THE DIFFERENCE BETWEEN ENLIGHTENMENT AND DEATH

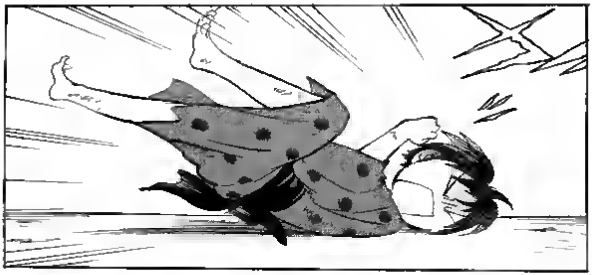
YES YES
AND YOU'RE SAYING THAT'S WHAT THE LORD OF THE HEAVENS WANTS?
SO YOU WANT AN TO BE A SACRIFICE

SHE DID A BAD THING
A BAD THING?
WHAT DID AN DO?
WHAT WHAT
HURRY AND GET AN TO COME OUT


ABOUT LAST TIME?
HAVE YOU ALL FOR-GOTTEN?
IF WE DON'T HURRY AND OFFER HER TO THE LORD OF THE HEAVENS THERE'LL BE DISASTER
IN THE MIDDLE OF THE NIGHT WHEN THE FOUR GODS WERE ROAMING SHE WENT OUTSIDE
EH?
SERI-OUSLY?

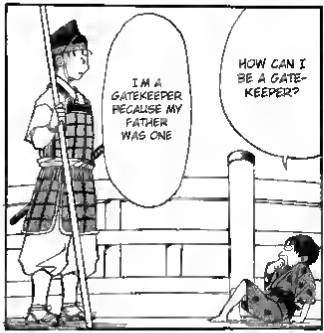
AN'S TWIN SISTER WAS OFFERED TO THE LORD OF THE HEAVENS
AND MY BROTHER WHO WAS FORCED TO THROW HER AWAY PUNISHED HIMSELF WITH BLINDNESS!! HIS TEARS WERE OF BLOOD!
OUR FAMILY HAS PAID MORE THAN ENOUGH
THIS TIME YOUR FAMILIES CAN OFFER UP AN UGLY CHILD!!
SFX SLAM
BESIDES AN ISN'T HERE
JUST GO!!
MMN-MGH
WE'LL GET ONE SOONER OR LATER
IF WE CAN'T SOME OTHER FAMILY WILL HAVE TO OFFER A CHILD
THE LORD OF THE HEAVENS ISN'T SATISFIED WITH ANY CHILDREN BORN HERE IT SEEMS

I SEE
I SEE
THAT'S POSSIBLE
SO AN WAS THE ONE MEANT TO BE SACRIFICED?
MAYBE THAT DAY THEY SACRIFICED THE WRONG TWIN?
YEP
THAT'S IT
Humph
People are just like that



UH-HUH

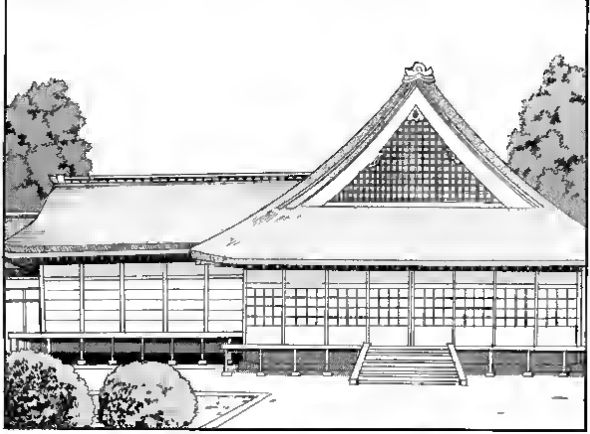
YOU'RE A GATE-KEEPER HUH?

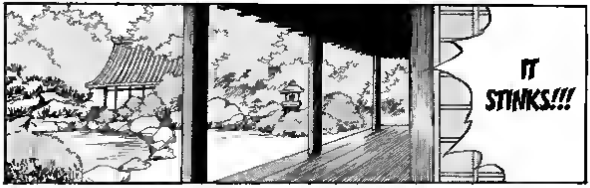

I'M A GATEKEEPER BECAUSE MY FATHER WAS ONE
HOW CAN I BE A GATE-KEEPER?

SHUT UP
YOU'RE NOT GETTING THROUGH
JUST LEAVE

CAN'T I BE A GATE-KEEPER?
WELL IF YOU'RE DONE SHOO SHOO
SO I'VE HEARD
YOUR FATHER'S FATHER AS WELL?
Snort
IS THIS KID AN IDIOT?
FARMERS CHILDREN ARE ALWAYS FARMERS
IF YOU HAVE ANY REQUESTS MAKE THEM TO THE VILLAGE CHIEF

THEN WHY CAN AN'S PARENTS PASS THROUGH?!



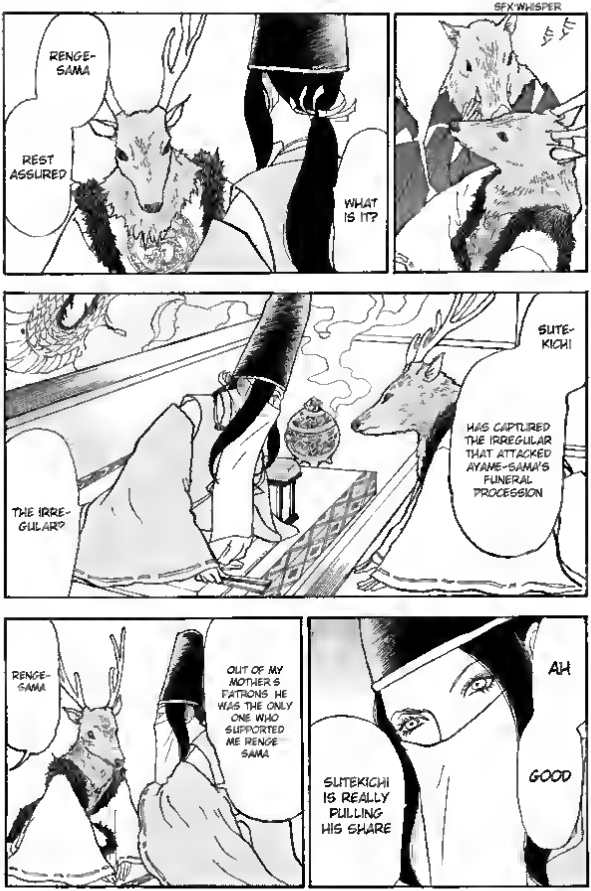


TL: TURNS OUT AYAME WAS A FEMALE?

IT STINKS
STILL SMELLS LIKE MY MOTHER AYAME
ALL THE TATAMIS SHOULD'VE BEEN REPLACED
WE PROBABLY NEED TO REPAINT THE WALLS AS WELL
BUT SINCE AYAME-SAMA WAS ILL FOR SO LONG AND OFTEN IN THE AUDIENCE CHAMBER

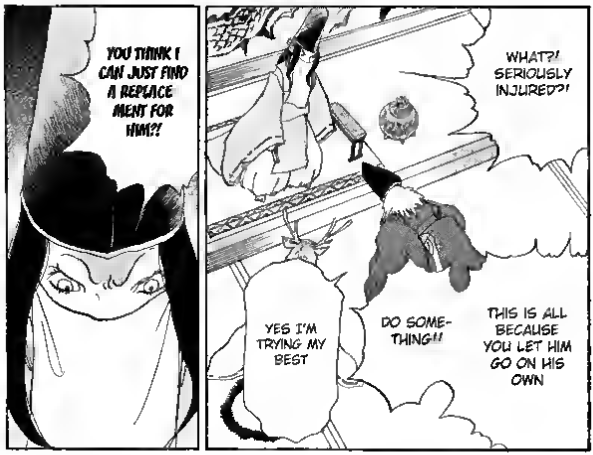
I'LL LIGHT SOME FRAGRANCE SO PLEASE WAIT A MOMENT
IF IT COMES TO THAT WE'LL NEED TO PAINT THAT DRAGON BEHIND ME. IT SMELLS THE MOST
BECAUSE THE TIGER IS NOT ONE OF THE FOUR GODS
THE TIGER ROOM WE'LL USE AS THE AUDIENCE CHAMBER
SO
ABOUT LAST NIGHT'S INCIDENT?
OI LET'S CHANGE THE TOPIC
WELL WHATEVER

WHY IS IT THAT IT TOOK SO LONG TO CAPTURE HER?
LAST NIGHT THE FOUR GODS ILLUMINATED SUTEKICHI'S DAUGHTER AN
SHE ESCAPED INTO THE MOUNTAINS IN THE MIDDLE OF THE NIGHT SO...
HMM
I SEE
SUCK
THIS IS A PROBLEM
ONCE MY MOTHER'S MOURNING IS FORMALLY COMPLETE I'LL BE RULING
I HAVE TILL THEN TO NIP THE UNHEALTHY BUDS

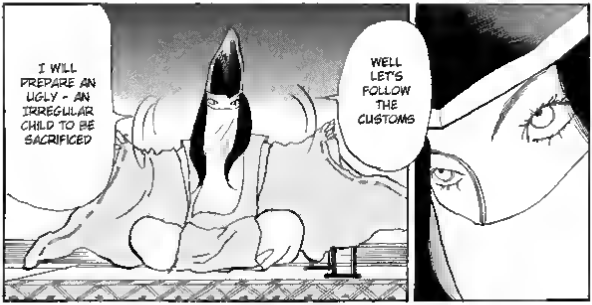

SFX: WHISPER
RENGE-SAMA
REST ASSURED
WHAT IS IT?
SUITE-KICHI
HAS CAPTURED THE IRREGULAR THAT ATTACKED AYAME-SAMA'S FUNERAL PROCESSION
THE IRRE-GULAR?
RENGE-SAMA
OUT OF MY MOTHER'S PATRONS HE WAS THE ONLY ONE WHO SUPPORTED ME RENGE SAMA
AH
GOOD
SUITEKICHI IS REALLY PULLING HIS SHARE

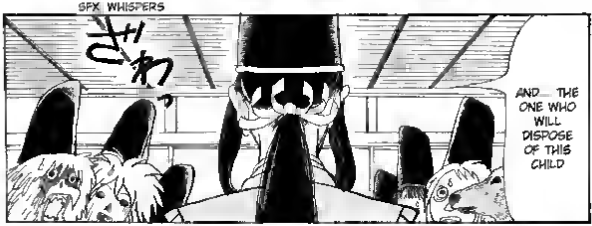
HE'S QUITE SKILLED IN MASSAGE AND ACUPUNCTURE. MY MOTHER'S KEPT HIM TO HERSELF BUT NOW HE'S MINE
SUTEKICHI IS AN OUTSIDER
SO IF YOU SHOW TOO MUCH FAVOR TOWARD HIM...

ABOUT ERM... SUTEKICHI


YOU THINK I CAN JUST FIND A REPLACEMENT FOR HIM?!
WHAT?! SERIOUSLY INJURED?!
YES I'M TRYING MY BEST
DO SOMETHING!!
THIS IS ALL BECAUSE YOU LET HIM GO ON HIS OWN

NO WAY
YOU CAN DO THAT SORT OF THING
THAT WOULD BE TOO MUCH FOR ME
EVEN IF HIS WOUNDS HEAL HIS EYES WILL NOT
AND AS FOR THROWING A CHILD AWAY LIKE LAST TIME
YOU'RE RIGHT
SUITE-KIGH!
IF AYAME-SAMA'S ACTIONS HADN'T BEEN DELAYED, EVERYTHING WOULD'VE BEEN SETTLED EARLIER
WHAT THE PEOPLE FEAR MOST
IS THE TRAGEDY THAT FOLLOWED THE DROUGHT 10 YEARS AGO
RENGE-SAMA
YOU ALL HAVE NO BACK-BONE
FAILURE NOW IS INEXCUSABLE
IF THEIR UNEASE IS DIRECTED TOWARD US, WE OURSELVES WILL BE IN DANGER
THOSE WHO KNOW OF THAT TIME ARE BECOMING MORE AND MORE ANXIOUS


I WILL PREPARE AN UGLY - AN IRREGULAR CHILD TO BE SACRIFICED
WELL LET'S FOLLOW THE CUSTOMS


SFX: WHISPERS
ざわ
AND... THE ONE WHO WILL DISPOSE OF THIS CHILD

EVERYONE CLEAR OUT
IF SUITEKIGHI CANNOT
I'LL DO IT
Gasp

WHAT IS IT?
RENGE-SAMA
YOU ARE TOO SOFT
SOFT?
IN WHAT WAY?
THIS RIGHT NOW IS YOUR FIRST DANGER YOU FACE AS VILLAGE CHIEF
ANY SMALL ERROR IN JUDGEMENT DUE TO YOUR WRONG IMPRESSION COULD BRING DISASTER
WHAT IS THAT 'WRONG IMPRESSION'?

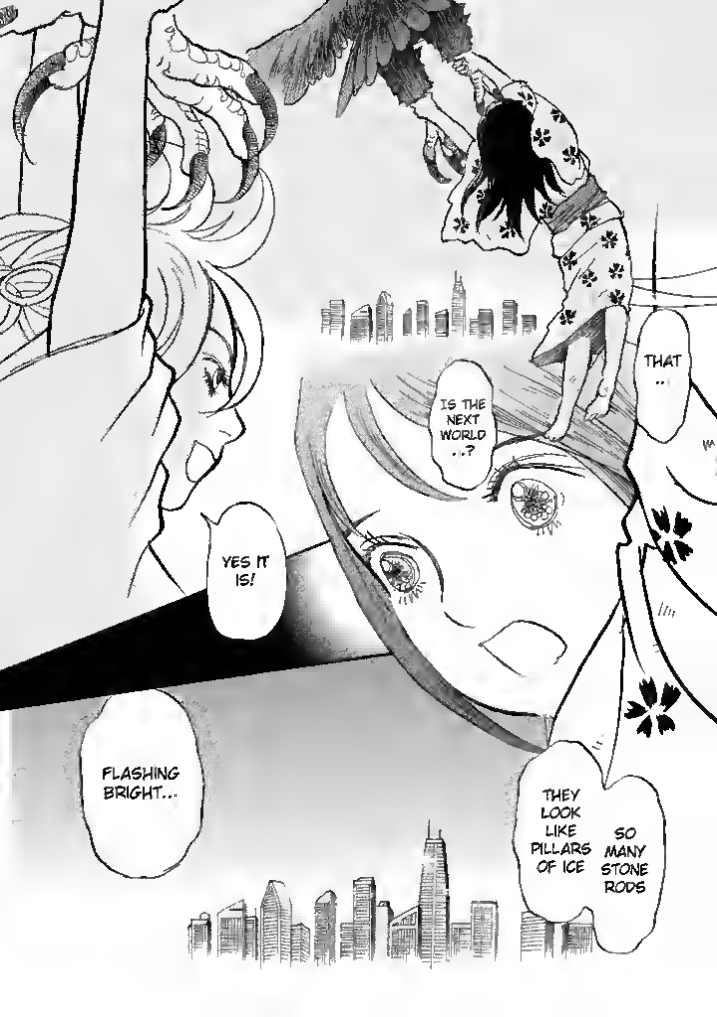
I UNDERSTAND THAT YOU, LIKE YOUR MOTHER, FAVOR SUTEKICHI
BUT GAINING HIS LOYALTY IS COMPLETELY DIFFERENT FROM GAINING HIS AFFECTION
CAPTURE SUTEKICHI'S DAUGHTER
SACRIFICE TO THE LORD OF THE HEAVENS, HER AND THE IRREGULAR CHILD
WHAT ARE YOU TRYING TO SAY?

SHOULD YOU NOT BE DETERMINED TO ELIMINATE THE SOURCE OF DISASTER AT ITS ROOT, CALAMITY WILL COME UPON YOU!
YOU ARE GOVERNING THIS PLACE
THAT IS WHERE YOU ARE SOFT
SUITEKICHI HAS ALREADY SACRIFICED ONE OF HIS CHILDREN
TO TAKE AWAY ANY MORE WOULD BE...
SUITEKICHI'S DAUGHTER HAS FLOWN PAST THE FOUR GODS
CALAMITY?
YES

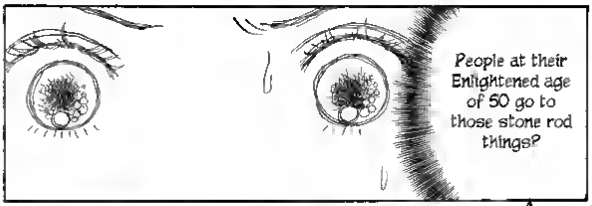
HOLDING ONTO AN EAGLE. WASUNE-SAMA WAS FLYING WITH HER.
WHAT?!
IT'S NOT PERMITTED FOR US TO SIMPLY MEET WITH FARMERS AND MERCHANTS
DAMN THAT WASUNE HER MOVEMENTS HAVE ALWAYS BEEN UNNATURAL
WHY DOES WASUNE DO SUCH A THING?!
I DON'T KNOW
SOME PEOPLE SAW WASUNE-SAMA TALKING TO THAT GIRL AT YOUR MOTHER'S FUNERAL
THIS IS INDEED TROUBL-ING

I DON'T LIKE IT THOUGH
WASLINE SEEMS THE BEST CANDIDATE TO BE OFFERED TO THE LORD OF THE HEAVENS
I BELIEVE IT TO BE WISE
OFFER SUITEKICHI'S DAUGHTER TO THE LORD OF THE HEAVENS
ALRIGHT

TO FLY IN THE SKY...
BUT


THAT ..
IS THE NEXT WORLD ..?
YES IT IS!
FLASHING BRIGHT...
THEY LOOK LIKE PILLARS OF ICE
SO MANY STONE RODS

much bigger than the Four Gods?!
But
They seem small
but maybe if I get close these will be...

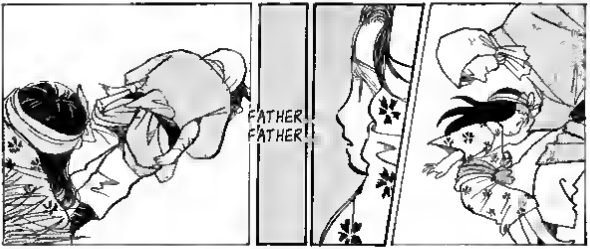

People at their Enlightened age of 50 go to those stone rod things?

THEY LOOK LIKE GRAVES
DOES EVERYONE LIVE BENEATH THEM?!

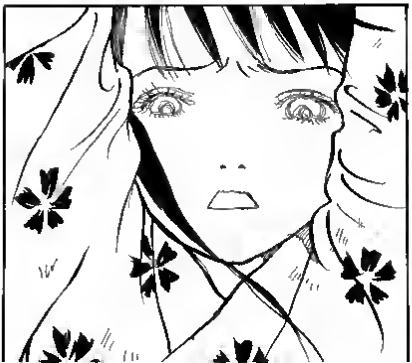
Puh
W-WHAT'S SO FUNNY?
WELL I THOUGHT I SAW AN ILLUSION
WE'RE GOING BACK SOON
ILLUSION
Illusion
Everyone

Kill!
A man risked his life to kill the Irregular child
When you die
Nothing remains
KILLED BY YOUR FATHER
THAT GIRL WAS ONCE..
LET'S GO BACK
I WAS WORRIED
Father

I must catch you
Before I catch that irregular child


FATHER
FATHER!!

DRIP...



I DON'T HAVE ANYWHERE TO RETURN TO
GO BACK
WHERE
I'M OFF!
THEY PERSIST
PEOPLE ARE GOOD AT ONE THING

I DON'T
HAVE ANYTHING
LEFT
Scrape
Scrape
Scrape

SHE DOESN'T EAT ANYTHING
HOW IS THE IRREGULAR CHILD?

SHE'S LIKE A WILD MONKEY

IT'S SO FRIGHTENING TO LEAVE HER #READ THERE AREN'T ENOUGH PRISON GUARDS
I'M SCARED OF HER GROWLS WHENEVER I MAKE EYE CONTACT

DON'T WORRY IF SHE DOESN'T EAT

ONCE WE AGREE ON THE DETAILS SHE'LL BE OFFERED TO THE LORD OF THE HEAVENS
SHE WILL BE EXECUTED IN THE DOMAIN OF THE GOD OF THE WEST

END OF CHAPTER 11